



TECHNIK FÜR SICHERHEIT  
UND UMWELT

SAFETY AND ENVIRONMENTAL  
TECHNOLOGY

## Übertank-Anzeiger

Typ **ÜTA-32-63**  
**ÜTA-32-90**

Der Übertankanzeiger ist eine mechanisch betätigte Vorortanzeige. Der Flüssigkeitspegel des darunter liegenden Behälters wird proportional zur Füllhöhe erfasst und angezeigt. Durch den Anbau von Schaltkontakten kann in einfacher Weise eine Füllstandsregelung realisiert werden. Die Schaltpunkte zur Niveauregelung sind „vor Ort“ jederzeit stufenlos verstellbar.

Der Übertankanzeiger besteht durch sein einfaches Prinzip, das keine Energieversorgung benötigt und eine hohe Betriebssicherheit gewährleistet. Oberhalb des Behälters muss genügend Raum zur Verfügung stehen.

Mit dem Übertankanzeiger können aggressive, hochviskose und verschmutzte Medien überwacht werden.

Der Übertankanzeiger wird mit einer G 1" - PVC Verschraubung (andere Gewinde auf Anfrage) am Behälter befestigt. Die Änderungen des Füllstands werden durch einen Schwimmer aufgenommen und über eine Führungsstange (Edelstahl 1.4571, Kunststoff, Titan, Hastelloy B oder Hastelloy C) am Sichtrohr angezeigt. Das Sichtrohr besteht aus transparentem PVC. Das Betätigungselement besteht aus rotem PVC, in welchem ein Permanentmagnet eingebaut ist. Es dient zur optischen Anzeige und gleichzeitig betätigt der Magnet die außen stufenlos verstellbaren Schaltkontakte (monostabil oder bistabil). Die Anzahl der Schaltkontakte am Übertankanzeiger sind beliebig festlegbar.

Die Anzeige kann auch mit Magnetklappen realisiert werden. Der Permanentmagnet dreht kleine Aluminiumplättchen mit eingelegten Stabmagneten. Diese werden bei steigendem Niveau von weiß auf rot und bei fallendem Niveau von rot auf weiß gedreht.

- Direktanzeige des Flüssigkeitsstandes
- Einsetzbar für Niveaumessungen in offenen und geschlossenen Behältern
- Niveauregelung stufenlos verstellbar
- Überwachung aggressiver, hochviskoser und stark verschmutzter Medien
- Ohne Hilfsenergie funktionsfähig

## Systemaufbau

Mit dem Anbau bistabiler Schaltkontakte an die Übertankanzeige kann auf einfache Weise eine Füllstandsregelung aufgebaut werden. Die bistabilen Kontakte (BK-390...) finden Sie unter Rubrik 03.

## Top-Mounted Tank Indicator

Type **ÜTA-32-63**  
**ÜTA-32-90**

The top-mounted tank indicator is a mechanically operated, on-the-spot indicator. The liquid level in the tank located below the indicator is determined proportionately to the filling level and is indicated. Control of the level is easily achieved through the installation of switching contacts. The switching points for level control can be steplessly adjusted, on-the-spot and at any time.

The top-mounted tank indicator is convincing through its simple principle, requiring no power supply and guaranteeing high operating reliability. Sufficient space must be available above the tank.

Aggressive, highly viscous and polluted media can be monitored with the top-mounted indicator.

The top-mounted indicator is fixed to the tank with a G 1"-PVC screw connection (other threads on request). Changes in the filling level are picked up by a float and indicated via a guide rod (stainless steel, 1.4571, plastic, titanium, Hastelloy B or Hastelloy C) on the viewing tube. The viewing tube is made of transparent PVC. The actuating element consists of red PVC, in which a permanent magnet is inserted. This serves as an optical indicator and at the same time the magnet operates the exterior switching contacts (monostable or bistable) which are steplessly adjustable. The selected number of switching contacts on the top-mounted indicator is optional.

Indication can also be achieved with magnetic flaps. The permanent magnet rotates small aluminum wafers with inserted bar magnets. When the level rises these are turned from white to red, and when the level drops from red to white.

- Direct indication of the liquid level
- Can be used for level measurement in open and closed tanks
- Level control is steplessly adjustable
- Monitoring of aggressive, highly viscous and highly polluted media is possible
- Functions without auxiliary power

## System Details

Mounting of bistable contacts on the top-mounted indicator permits easy liquid level control. The bistable contacts (BK-390...) are given under section 03.



ÜTA-32-63



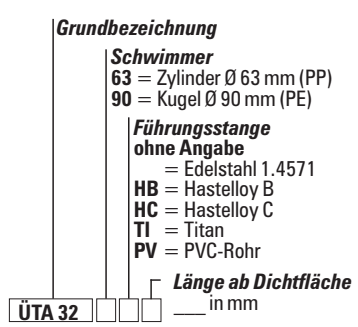
ÜTA-32-90



## Technische Daten

**Anschluss** G 1" (andere Gewinde auf Anfrage)  
**Material Sichtrohr** PVC transparent  
**Material Anschluss** PVC-Verschraubung mit PTFE-Stangenführung  
**Material Führungsstange** Edelstahl, Titan, Hastelloy B, Hastelloy C oder PVC-Rohr, max. Länge siehe Diagramme  
**Material Schwimmer** PE / PP  
**Betriebstemperatur** atmosphär. Bedingungen  
**Betriebsdruck** atmosphär. Bedingungen  
**Mediendichte** s. Tabelle „Eintauchtiefe“  
**Anzahl Kontakte** beliebig  
**Kontaktbelastung** max. 10 VA, max. 230 V AC  
**Länge** max. 1750 mm, siehe Tabelle „Eintauchtiefe“

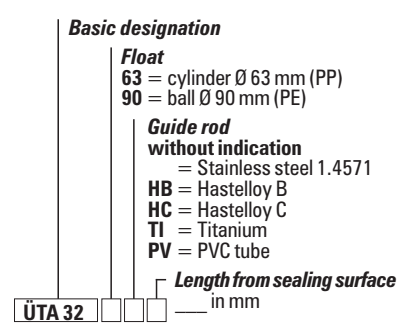
## Typenschlüssel



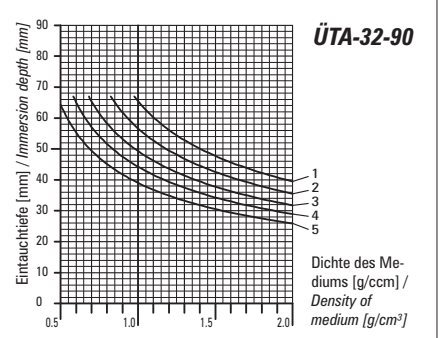
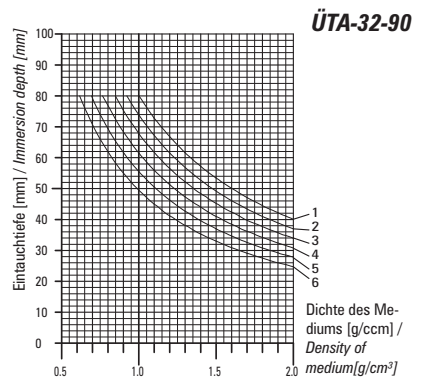
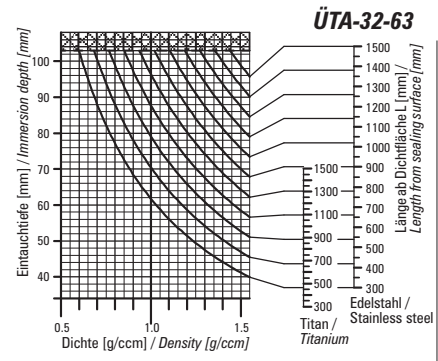
## Technical Data

**Connector** G 1" (other threads on request)  
**Material viewing tube** PVC transparent  
**Material connection** PVC screw connection with PTFE guide rod  
**Material guide rod** Stainless steel, titanium, Hastelloy B, Hastelloy C or PVC Tube  
**Material float** PE / PP  
**Operating temperature** atmospheric conditions  
**Operating pressure** atmospheric conditions  
**Media density** see "immersion depth" table  
**Number of contacts** arbitrary  
**Contact load** max. 10 VA, max. 230 V AC  
**Length** max. 1750 mm, see "immersion depth" table

## Type Key



## Eintauchtiefen / Immersion Depths



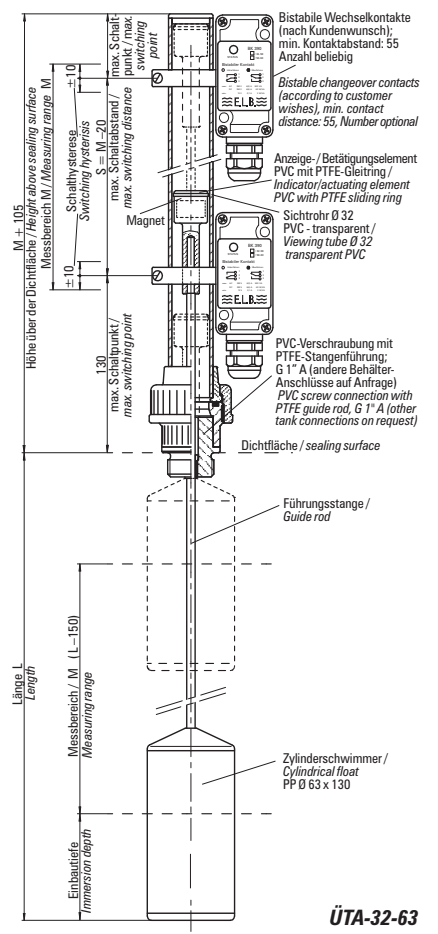
Führungsstange / Guide rod	PVC 16 x 1.8					
Länge ab Dichtfl. / Length from sealing surface (mm)	1500	1300	1100	900	700	500
max. Messbereich (mm) / Max. measuring range (mm)	1385	1185	985	785	585	385
min. Dichte / Min. density (g/ccm)	1	0.93	0.85	0.77	0.7	0.62
Kennlinie im Diagramm / Characteristic curve in the diagram	1	2	3	4	5	6

Führungsstange / Guide rod	Titan/Titanium 3.7035					Edelstahl/Stainless steel 1.4571				
Länge ab Dichtfl. / Length from sealing surface (mm)	1750	1350	1000	750	500	1000	800	600	450	300
max. Messbereich (mm) / Max. measuring range (mm)	1635	1235	885	635	385	885	685	485	335	185
min. Dichte / Min. density (g/ccm)	0.98	0.82	0.69	0.58	< 0.5	0.98	0.82	0.69	0.58	< 0.5
Kennlinie im Diagramm / Characteristic curve in the diagram	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5

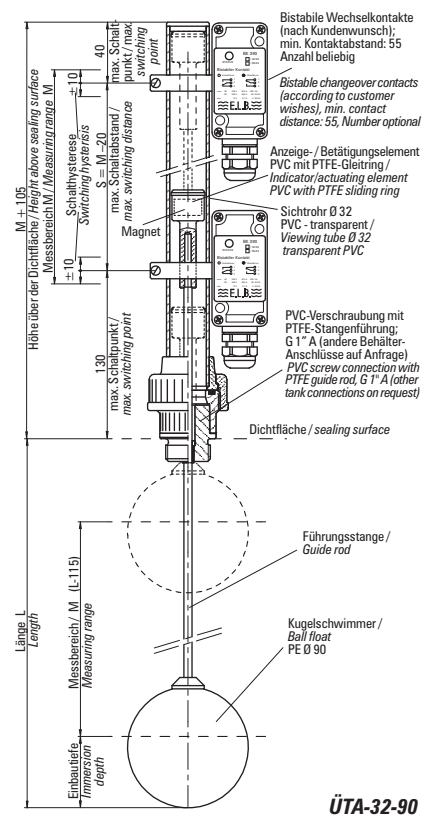
Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Subject to change without prior notice, errors excepted.

## Maßbild / Dimensional Drawing



ÜTA-32-63



ÜTA-32-90

Bemaßung in mm / Dimensioning in mm  
 Fluid.iO-DB-240116-TOLI